

ISSN 1307-5020

İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ
Edebiyat Fakültesi
ŞARKİYAT MECMUASI

Istanbul University
Faculty of Letters
Journal of Oriental Studies

Sayı/Number XXVI 2015/1

ULUSLARARASI HAKEMLİ BİR DERGİDİR YILDA İKİ KEZ YAYIMLANIR.
AN INTERNATIONAL PEER-REVIEWED JOURNAL PUBLISHED TWICE A YEAR

Asos Index tarafından taranmaktadır:
<http://asosindex.com/journal-view?id=176>

İSTANBUL
2015

Şarkiyat mecmuası : İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi = Journal of oriental studies : Istanbul University Faculty of Letters.-- İstanbul : İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi, 1956-

c.: res., şkl., tbl.; 24 cm.

Yılda 2 sayı

ISSN 1307-5020

Elektronik ortamda da yayınlanmaktadır:

<http://www.journals.istanbul.edu.tr/iusarkiyat/index>

1. EDEBİYAT – SÜRELİ YAYINLAR. 2. ORYANTALİZM. 3. DİLBİLİM.

Baskı:

İlbey Matbaa

www.ilbeymatbaa.com.tr

Sertifika No: 17845

İstanbul Üniversitesi Rektörlüğü Sağlık Kültür ve Spor Daire Başkanlığı tarafından bastırılmıştır.

Yayın Kurulu / Editorial Board

Prof. Dr. Ali GÜZELYUZ (Dergi Sorumlusu)
Prof. Dr. Hüseyin YAZICI
Prof. Dr. Halil TOKER
Prof. Dr. Abdullah KIZILCIK
Prof. Dr. Mehmet YAVUZ
Prof. Dr. Mehmet ATALAY
Doç. Dr. Eyüp SARITAŞ

Sorumlu Müdür ve Editör Responsible Manager and Editor

Prof. Dr. Abdullah KIZILCIK

Yayına Hazırlayanlar Assistants of Editor

Araş. Gör. Leyla Yakupoğlu BORAN
Araş. Gör. Esra Yakupoğlu ERKET
Araş. Gör. Y. Yeşim AMAÇ
Araş. Gör. Elif NAMOĞLU
Araş. Gör. Onur KILIÇER

XXVI. Sayının Hakemleri/Referees Committee

Prof. Dr. Musa YILDIZ	Prof. Dr. Hüseyin YAZICI	Doç. Dr. Casim AVCI
Prof. Dr. Fahameddin BAŞAR	Prof. Dr. Yousuf KHUSHK	Doç. Dr. Eyüp SARITAŞ
Prof. Dr. Mehmet ATALAY	Prof. Dr. Mikail BAYRAM	Doç. Dr. Muhammet HEKİMOĞLU
Prof. Dr. Mustafa ÇİÇEKLER	Prof. Dr. Mürsel ÖZTÜRK	Doç. Dr. Tilla Deniz BAYKUZU
Prof. Dr. Kenan DEMİRAYAK	Prof. Dr. Faruk TOPRAK	Doç. Dr. Ali TEMİZEL
Prof. Dr. Recep DİKİCİ	Prof. Dr. Emrullah YÜKSEL	Doç. Dr. Muhammed Kamran
Prof. Dr. Ali GÜZELYÜZ	Prof. Dr. Ahmet Turan ARSLAN	Doç. Dr. Rahman Mastagh MEHR
Prof. Dr. Nimet YILDIRIM	Prof. Dr. İsmail DURMUŞ	Doç. Dr. Birsal KÜÇÜKSİPAHİOĞLU
Prof. Dr. Yusuf ÖZ	Prof. Dr. Mohamed Abdel-latif HARİDY	Doç. Dr. Durmuş BULGUR
Prof. Dr. Veyis DEĞİRMENÇAY	Prof. Dr. Tark CELEBİ	Doç. Dr. Eyyüb TANRIVERDİ
Prof. Dr. Mehmet YAVUZ	Prof. Dr. Mohammed ZAHİD	Doç. Dr. Li SHUZHEN
Prof. Dr. Angelika HARTMANN	Prof. Dr. Safsify A. Al. QATORY	Doç. Dr. Lakhdar LASSAL
Prof. Dr. Abdülaziz BAYINDIR	Prof. Dr. Kenan DEMİRAYAK	Doç. Dr. Mesut ERGİN
Prof. Dr. Fahri KAYADİBİ	Prof. Dr. A. Kazım ÜRÜN	Doç. Dr. M. Vecih UZUNOĞLU
Prof. Dr. Bedrettin AYTAÇ	Prof. Dr. Muhammed YELTEN	Doç. Dr. Orhan BAŞARAN
Prof. Dr. Emrullah İŞLER	Prof. Dr. Sait ÖZTÜRK	Doç. Dr. Salih TUR
Prof. Dr. Azmi YÜKSEL	Prof. Dr. Aysel Ergün KESKİN	Doç. Dr. Muammer SARIKAYA
Prof. Dr. A. Bahtiyar EŞREF	Prof. Dr. Nevzat H. YANIK	Doç. Dr. Kemal TUZCU
Prof. Dr. Halil TOKER	Prof. Dr. M. Sadi ÇÖGENLİ	Doç. Dr. Nusrettin BOLELLİ
Prof. Dr. Hayati DEVELİ	Prof. Dr. H. İbrahim KAÇAR	Doç. Dr. Mehmet Hakkı SUÇİN
Prof. Dr. ABDULLAH KIZILCIK	Prof. Dr. Ali BULUT	Doç. Dr. Musa Şamil YÜKSEL
Prof. Dr. Muhammad Saleem	Prof. Dr. Asuman Belen ÖZCAN	Doç. Dr. Nuri ŞİMŞEKLER
Prof. Dr. Mohamed Bachir BOUİADJRA	Prof. Dr. Ebru ALTAN	Yrd. Doç. Dr. Sevtap Gölgesiz KARACA
Prof. Dr. Azzouz AHMET	Prof. Dr. Nurettin CEVİZ	Yrd. Doç. Dr. Güller NUHOĞLU
Prof. Dr. Bennichou DJELLELLİ	Prof. Dr. Derya ÖRS	Yrd. Doç. Dr. Sema ORSOY
Prof. Dr. Celal SOYDAN	Prof. Dr. Abdurrahman ÖZDEMİR	Yrd. Doç. Dr. Kerim AÇIK
Prof. Dr. Abdülkerim ÖZAYDIN	Prof. Dr. Hicabi KIRLANGIÇ	Yrd. Doç. Dr. Abdussamed YEŞİLDAĞ
Prof. Dr. Cevdet Yakupoğlu	Prof. Dr. Halim ÖZNURHAN	Dr. Mohammad YAHYA
Prof. Dr. Ahmet Suphi FURAT	Prof. Dr. Nuriye BİLİK	Dr. Youssef ELIDRISSI
Prof. Dr. Mustafa ÖZKAN	Prof. Dr. Osman G. ÖZGÜDENLİ	
Prof. Dr. Mehmet KANAR	Doç. Dr. Cevdet YAKUPOĞLU	

Yurt Dışı Temsilcilikler ve İrtibat Noktaları
Representative Offices Abroad and Their Contact Points

Cezayir Temsilciliđi Representation of Algeria	: Dr. Tayeb DEBA University of Laghout Department of Arabic Language Laghouat-Algeria Dr. Fatma Daoud University of Abed Al Hamd Benu Badıss Faculty of Literature and Arts Department of Arabic Language Mostaganem-Algeria
Irak Temsilciliđi Reresentation of Iraq	: Dr. Talal W. Ahmed Albakrı Tikrit University Doç. Dr. İbrahim Ali Shukur University of Mustansiriyah
İran Temsilciliđi Representation of Iran	: Prof. Dr. Rahman Moshtagh Mehr Azarbayjan Teacher Training University Faculty of Letters and Humanities
Hindistan Temsilciliđi Representation of India	: Dr. Gous Mashkoor Khan Jawaharlal Nehrn University, School of Language and Literature and Cultural Studies
Mısır Temsilciliđi Representation of Egypt	: Dr. Ahmet Yehia, Dr. Ahmed Ali, Dr. Walid El kot Ain Shams Üniversitesi Diller Fakültesi Arş. Gör. Sami Ahmed Ezher Üniversitesi Diller ve Tercüme Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü
Pakistan Temsilciliđi Representation of Pakistan	: Doç. Dr. Zia ul-Hasan Penjab University Oriental College Department of Urdu, Lahore Arş. Gör. Tanveer Ghulam Hussain Penjab University Department of Indian Language and Literature, Lahore
Suudi Arabistan Temsilciliđi Representation of Saudi Arabia	: Arş. Gör. Majed Bin Zouba King Saud Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Tarih Bölümü
Ürdün Temsilciliđi Representation of Jordan	: Prof. Dr. Yahya A. Ababnih Mu'tah University Faculty of Arts Arabic Language Department
Fas Temsilciliđi Representation of Morocco	: Dr. Youssef ELIDRISSI CADI AYYAD University Faculty of Arts Arabic Language Department

ŞARKİYAT MECMUASI SAYI/NUMBER XXVI
İÇİNDEKİLER/TABLE OF CONTENTS

MAKALELER/ARTICLES

Veyis DEĞİRMENÇAY	Şevkî-yi İstanbulî ve Farsça Şiirleri \ Shavqî-e İstanbulî and Persian Poetry 1-29
Kenan DEMİRAYAK	Osmanlı Dönemi Arap Edebiyatı Üzerine Değerlendirmeler \ A Remarks On Arabic Literature During Ottoman 31-62
Birsel KÜÇÜKSİPAHİOĞLU	Haçlılar Karşısında İlk Türk Lideri: Sultan I. Kılıçarslan \ The First Turkish Leader Against Crusaders: Sultan Kilij Arslan I 63-83
Abdülkerim ÖZAYDIN	Bağdat Nizâmiye Medresesi'nin İlk Müderrisi Ebû İshâk eş-Şîrâzî ve Medresenin Resm-i Küşâdı / Abu Ishaq al-Shirazi, the First Mudarris/Faqih of the Nizamiya College of Baghdad and the Opening Ceremony of the College 85-99
Turgay ŞAFAK	Anadolu'da Farsça Yazılmış Bir Eser: Hâmûşnâme \ A Persian Written Work in Anatolia: Hamusname 101-126
Eyyüp TANRIVERDİ	Arap Cemreleri \ Ancient Strong Arabic Tribes: Cemerat al-Arab 127-155

Salih TUR	Nizâr Kabbâni'nin Şiirlerinde Filistin \ Palestine in the Poetry of Nezâr Qabbane 157-192
Yasemin YAYLALI	Hâfız'ın Gazellerinde Kırmızı ve Siyah \ Black and Red in Hafez's Lyrics 193-236

ÇEVİRİLER/ TRANSLATED ARTICLES

Osman Gazi ÖZGÜDENLİ	Horâsân'da Arap Dili \ The Arabic Language in Khurasan 237-242
Gökhan GÖKMEN	Sohrâb Sepehrî'nin Şiirinde Yabancılaştırma \ Defamiliarization in Sohrab Sepehri's Poetry 243-254

Önsöz

Uluslararası hakemli bir dergi olan Şarkiyat Mecmuası'nın yeni bir sayısı ile karşınızdayız. Uzun yıllardan beri yayın hayatını sürdüren dergimizin Arap, Fars, Urdu ve Çin Dilleri ve Edebiyatları başta olmak üzere şarkiyat alanında yapılan araştırma ve çalışmalarını bilim dünyasına taşıyarak bu alanda önemli bir boşluğu doldurduğuna inanmaktayız. Bu doğrultuda hazırladığımız XXVI. sayısı ile mecmuamız ileriye doğru bir adım daha atmış bulunmaktadır.

Dergimiz yeni bir kadro ve yeni değişiklikler ile yayın hayatına devam edecektir. Bu ve daha önceki sayılarda mecmuamıza yazıları ve değerlendirmeleri ile katkıda bulunan tüm akademisyenlere ve dergimizin yayınlamasında emeği geçen herkese teşekkürü bir borç biliriz.

Saygılarımızla...